

REGIONE TOSCANA

AZIENDA OSPEDALIERO-UNIVERSITARIA CAREGGI
Sede Legale Largo Brambilla n. 3 - 50134 Firenze

DELIBERAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE

Numero della Deliberazione	
Data della Deliberazione	
Oggetto della Deliberazione	SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA TRAMITE INTERPRETARIATO TELEFONICO PER LA CENTRALE UNICA DI RISPOSTA 112 NUE E PER LE AZIENDE SANITARIE/OSPEDALIERE DELLA REGIONE TOSCANA - CIG 9847247D48 - APPROVAZIONE SCHEMA DI CONTRATTO ATTUATIVO/ODF e NOMINA RES e DEC
Struttura Proponente	SERVIZI ESTERNALIZZATI
Direttore della Struttura	MASOTTI ENRICO
Responsabile del procedimento	CERTINI ALESSANDRO
Immediata Esecutività	SI

IL DIRETTORE ad interim UOC SERVIZI ESTERNALIZZATI

Visto il decreto legislativo 30 dicembre 1992 n. 502 “Riordino della disciplina in materia sanitaria, a norma dell'articolo 1 della legge 23 ottobre 1992, n. 421”;

Vista la legge regionale 24 febbraio 2005, n.40 “Disciplina del Servizio Sanitario Regionale”;

Visti:

- il decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 (Codice dei contratti pubblici) nelle disposizioni che disciplinano i contratti di appalto per i servizi, in vigore al momento della indizione della procedura aperta di cui alla determinazione ESTAR n. 711 del 29/05/2023;
- la legge regionale toscana 24 febbraio 2005, n. 40 (Disciplina del servizio sanitario regionale) che agli artt. 101 e 101.1 stabilisce che l’Ente di supporto tecnico amministrativo regionale (ESTAR) opera quale centrale di committenza per conto delle Aziende sanitarie del Servizio Sanitario della Regione Toscana (SSRT) con competenza in materia di acquisto di servizi;
- la delibera della Regione Toscana n. 80 del 29/01/2018 che approva il regolamento sull’esercizio dell’attività contrattuale di ESTAR quale centrale di committenza del SSRT;
- il regolamento ESTAR dell’attività contrattuale per l’acquisizione di beni e servizi, da ultimo aggiornato con deliberazione del Direttore Generale n. 499 del 4/10/2021;
- il regolamento aziendale sul ruolo e i compiti dei gestori di fabbisogno nel processo di approvvigionamento aziendale (D/903/178 10.7.61-/61 ed. 2 rev. 0);

Richiamati:

- la deliberazione del Direttore di Area Servizi, Beni economici e Arredi ESTAR n. 1448 del 14/11/2023 che ha aggiudicato a Eurostreet Società Cooperativa l’affidamento del servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico per la Centrale Unica di Risposta 112 NUE e per le Aziende sanitarie e ospedaliere della Regione Toscana;
- la Convenzione per l’affidamento del servizio suddetto (CIG 9847247D48) sottoscritta tra ESTAR e Eurostreet Società Cooperativa il 13/09/2024;

Considerato che:

- a partire dal mese di Ottobre 2023, tutte le nuove procedure di affidamento bandite da Estar, comprese quelle svolte come soggetto avvalso di Regione Toscana-Soggetto Aggregatore, saranno effettuate utilizzando una nuova versione della piattaforma Start denominata "START-SANITA";
- l'AOU Careggi, per il servizio di interpretariato telefonico aderisce direttamente alla Convenzione (CIG 9847247D48) sul nuovo portale sopra citato, in quanto non è prevista proceduralmente la fase di "prenotazione";

Dato Atto:

- che risulta necessario aderire alla convenzione sopra richiamata per stipulare il relativo contratto attuativo/OdF (ordinativo di fornitura);
- che la procedura di adesione alla Convenzione prevede, a seguito di espressa richiesta da parte di un'Amministrazione e relativa approvazione di ESTAR, di procedere alla sottoscrizione del contratto attuativo/OdF tra le parti;
- che pertanto l'AOU Careggi, in data 02/04/2025, ha presentato sul portale "START-SANITA" richiesta per l'avvio della procedura di stipula del proprio contratto attuativo\ordinativo di fornitura (OdF) per un importo complessivo di € 38.640,00 oltre IVA, calcolato secondo i prezzi indicati nel dettaglio economico (agli atti di ufficio);
- che ESTAR ha rilasciato sul portale la sua approvazione in data 04/04/2025;
- che la durata del contratto attuativo/OdF è stata fissata, per garantire la continuità del servizio, a partire, in via presunta trattandosi di "cambio appalto", dal 05/05/25 e fino al 12/03/2027;
- che il contratto attuativo/OdF stabilisce le obbligazioni tra i contraenti in coerenza con quanto previsto dalla *lex specialis* di gara e deve essere sottoscritto dal Legale Rappresentante dell'Ente ovvero da un soggetto all'uopo delegato;

Ritenuto di:

- perfezionare la procedura di adesione alla Convenzione (CIG 9847247D48) per il periodo di circa 23 mesi dal 05/05/2025 al 12/03/2027 e per l'importo di € 38.640,00 oltre iva;
- di nominare il Dr. Alessandro Certini quale Responsabile dell'Esecuzione del contratto (RES) in possesso dei titoli e delle competenze necessarie all'esercizio dell'incarico dandogli mandato di attivarsi per gli adempimenti connessi all'incarico attribuito col presente atto e delegandolo a sottoscrivere il contratto attuativo\OdF;
- di nominare la dr.ssa Paola Marzuoli, quale Direttore dell'Esecuzione del contratto (DEC) in possesso dei titoli e delle competenze

necessarie all'esercizio dell'incarico dandogli mandato di attivarsi per gli adempimenti connessi all'incarico attribuito col presente atto;

Dato atto che nelle more di condivisione dei contenuti del servizio da avviare si è reso necessario effettuare un ulteriore approfondimento, in contraddittorio con l'appaltatore, relativamente alla previsione ed obbligatorietà o meno della registrazione delle chiamate dei professionisti impegnati nelle attività cliniche, il tutto in conformità a quanto previsto dal Regolamento europeo (UE) 2016/679 per la Protezione dei Dati GDPR (General DataProtection Regulation);

Considerato che il positivo confronto tra le parti, definito in conformità al dettato normativo ed alla *lex specialis* di gara, ha richiesto una seppure breve dilatazione dei tempi di conclusione dell'iter di approvazione del contratto attuativo\OdF, motivo per cui si ritiene che, sussistendone i presupposti ed in ragione delle necessità di dover garantire la continuità del servizio d'interpretariato, il presente atto debba essere dichiarato immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 42 comma 4 della Legge n° 40/2005 e ss.mm.ii

Valutata l'allegata bozza di contratto attuativo/OdF elaborata dalla competente struttura aziendale UO Servizi Esternalizzati in condivisione con l'affidatario del contratto e con la UOC Attività amministrativa a supporto attività sanitaria quale fruitore e gestore operativo dei servizi (allegato n° 1);

Preso atto delle attestazioni e verifiche effettuate e rese disponibili dal Responsabile del Procedimento e dal Dirigente Proponente;

Attestata la legittimità e la regolarità formale e sostanziale della presente proposta;

PROPONE AL DIRETTORE GENERALE

per quanto espresso in premessa che qui si intende integralmente riportato:

1. di approvare lo schema di contratto attuativo nella forma dell'ordinativo di fornitura (OdF) da sottoscrivere con Eurostreet Società Cooperativa per il servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico per un importo massimo di € 38.640,00 (oltre IVA) e con durata di 23 mesi dal 05/05/2025 al 12/03/2027;
2. di nominare il Dr. Alessandro Certini quale Responsabile dell'Esecuzione del contratto (RES) dandogli mandato di attivarsi per gli adempimenti connessi all'incarico attribuito col presente atto e delegandolo a sottoscrivere il contratto attuativo\OdF;

3. di nominare la dr.ssa Paola Marzuoli, quale Direttore dell'Esecuzione del contratto (DEC) in possesso dei titoli e delle competenze necessarie all'esercizio dell'incarico dandogli mandato di attivarsi per gli adempimenti connessi all'incarico attribuito col presente atto;
4. di dare atto che il costo pluriennale di € 38.640,00 (oltre IVA), derivante dall'adozione della presente deliberazione trova copertura, per le quote di competenza, all'interno del Bilancio preventivo economico per l'anno 2025 e del Bilancio di previsione pluriennale 2025 - 2027 adottati con Deliberazione DG n. 222 del 27.03.2025 e in corso di approvazione da parte della Giunta Regionale Toscana e che sarà inserito nel monitoraggio mensile dei Conti Economici dei bilanci degli esercizi di competenza":
 - 2025 - € 13.440,00 (oltre IVA);
 - 2026 - € 20.160,00 (oltre IVA);
 - 2027 - € 5.040,00 (oltre IVA);
5. di imputare il suddetto costo, per le quote di competenza, al conto economico n. 54060001 «altre prestazioni non sanitarie da privato» dei bilanci dei singoli esercizi e al centro di costo n. 89185 «mediazione culturale»;
6. per le ragioni meglio espresse in narrativa, di dichiarare il presente atto immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 42 comma 4 della Legge n° 40/2005 e ss.mm.ii. al fine di garantire la continuità del servizio d'interpretariato.
7. di inviare la presente delibera al Collegio Sindacale di questa Azienda, ai sensi dell'art. 42, comma 2 della legge della Regione Toscana n. 40 del 2005;

Il Direttore
UOC Servizi Esternalizzati
dott. Enrico Masotti
firma acquisita digitalmente

IL DIRETTORE GENERALE

Visto il Decreto del Presidente della Giunta Regionale Toscana n. 61 del 7 aprile 2023 con cui è stata nominata la dr.ssa Daniela Matarrese Direttore Generale dell'Azienda Ospedaliera-Universitaria Careggi;

Letta e valutata la sopra esposta proposta di deliberazione presentata dal Direttore della UOC Servizi Esternalizzati avente ad oggetto "Approvazione

schema di contratto attuativo/OdF per il servizio di interpretariato telefonico (CIG 9847247D48)”;

Preso atto dell’attestazione della legittimità, nonché della regolarità formale e sostanziale, espressa dal Dirigente che propone il presente atto;

Con il parere favorevole del Direttore Sanitario e del Direttore Amministrativo, per quanto di competenza;

Il Direttore Sanitario
Bianco

Dr.ssa Elvira

Il Direttore Amministrativo

Dott. Dario Rosini

firme acquisite digitalmente

DELIBERA

per quanto sopra premesso, da intendersi qui integralmente trascritto e riportato:

1. di approvare lo schema di contratto attuativo nella forma dell’ordinativo di fornitura (OdF) da sottoscrivere con Eurostreet Società Cooperativa per il servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico per un importo massimo di € 38.640,00 (oltre IVA) e con durata di 23 mesi dal 05/05/2025 al 12/03/2027;
2. di nominare il Dr. Alessandro Certini quale Responsabile dell’Esecuzione del contratto (RES) dandogli mandato di attivarsi per gli adempimenti connessi all’incarico attribuito col presente atto e delegandolo a sottoscrivere il contratto attuativo\OdF;
3. di nominare la dr.ssa Paola Marzuoli, quale Direttore dell’Esecuzione del contratto (DEC) in possesso dei titoli e delle competenze necessarie all’esercizio dell’incarico dandogli mandato di attivarsi per gli adempimenti connessi all’incarico attribuito col presente atto;
4. di dare atto che il costo pluriennale di € 38.640,00 (oltre IVA), derivante dall’adozione della presente deliberazione trova copertura, per le quote di competenza, all'interno del Bilancio preventivo economico per l'anno 2025 e del Bilancio di previsione pluriennale 2025 - 2027 adottati con Deliberazione DG n. 222 del 27.03.2025 e in corso di approvazione da

parte della Giunta Regionale Toscana e che sarà inserito nel monitoraggio mensile dei Conti Economici dei bilanci degli esercizi di competenza":

□ 2025 - € 13.440,00 (oltre IVA);

□ 2026 - € 20.160,00 (oltre IVA);

□ 2027 - € 5.040,00 (oltre IVA);

5. di imputare il suddetto costo, per le quote di competenza, al conto economico n. 54060001 «altre prestazioni non sanitarie da privato» dei bilanci dei singoli esercizi e al centro costo n. 89185 «mediazione culturale»;

6. per le ragioni meglio espresse in narrativa, di dichiarare il presente atto immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 42 comma 4 della Legge n° 40/2005 e ss.mm.ii. al fine di garantire la continuità del servizio d'interpretariato.

7. di incaricare la UOC Affari Generali:

□ di provvedere alla pubblicazione all'Albo on line, ai sensi della legge 18 giugno 2009 n. 69, art. 32 comma 1, consultabile sul sito web istituzionale;

□ di trasmettere il presente atto al Collegio Sindacale entro il termine di cui alla legge regionale 24 febbraio 2005, n. 40, art. 42, comma 2;

Il Direttore Generale
Dr.ssa Daniela Matarrese

firma acquisita digitalmente

L'Azienda Ospedaliero-Universitaria Careggi predispone i suoi atti in originale informatico sottoscritto digitalmente ai sensi del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 *Codice dell'amministrazione digitale*.